



# Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1994/1000  
26 August 1994  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

## ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О МИССИИ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В САЛЬВАДОРЕ

### I. ВВЕДЕНИЕ

1. Вскоре после представления 11 мая 1994 года моего доклада Совету Безопасности (S/1994/561 и Add.1) правительство Сальвадора и Фронт национального освобождения имени Фарабундо Марти (ФНОФМ) 19 мая достигли договоренности относительно нового "Графика осуществления наиболее важных еще не выполненных соглашений", вытекающих из Мирных соглашений. Я довел информацию об этой договоренности до сведения Совета Безопасности в моем письме от 24 мая на имя Председателя Совета (S/1994/612). Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 920 (1994), в которой Совет, в частности, настоятельно призвал правительство и ФНОФМ неукоснительно соблюдать соглашение от 19 мая и просил меня представить не позднее 31 августа 1994 года доклад о соблюдении графика и о других связанных с этим вопросах, включая предпринимаемые меры по ограничению расходов на Миссию наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (МНООНС).

2. После своего вступления в должность, состоявшегося 1 июня 1994 года, президент Кальдерон Соль предпринял шаги в целях обеспечения осуществления еще не выполненных положений Мирных соглашений. Была сохранена правительственная группа высокого уровня, отвечающая за последующие мероприятия на политическом уровне; трехсторонние заседания, проведение которых каждые две недели предусматривается соглашением от 19 мая, носят регулярный характер; совместные рабочие группы по различным еще не решенным вопросам продолжают функционировать.

3. Достигнут, как представляется, поворотный пункт в области общественной безопасности. После недавних событий, явившихся свидетельством участия в преступной деятельности отдельных лиц или групп, входящих в аппарат общественной безопасности 1/, правительство незамедлительно заявило о существовании организованной преступности и выразило свою готовность принять решительные действия против всех тех, кто имеет к этому отношение, независимо от их происхождения, тем самым сосредоточив свое внимание на проблеме, мер по решению которой до этого открыто не предпринималось. Назначение нового заместителя министра общественной безопасности и нового генерального директора Национальной гражданской полиции должно способствовать укреплению этого учреждения и повышению уровня его работы.

94-34247.R 290894 290894

/...

4. После продления на два месяца своего мандата Совместная группа, созданная в декабре 1993 года для расследования политически мотивированной деятельности незаконных вооруженных

группировок, завершила свою работу и 28 июля 1994 года представила свой доклад президенту Кальдерону Солу и мне. Доклад издается в качестве официального документа Организации Объединенных Наций.

5. С 1 мая 1994 года Законодательное собрание функционирует при участии ФНОФМ в качестве второй политической силы страны, а также при участии других политических партий. Несмотря на четырехнедельную задержку, выборы на основе консенсуса нового Верховного суда после процесса кропотливых переговоров, в ходе которых была подвергнута испытанию способность политических партий к компромиссу, были достойным похвалы достижением. Национальная комиссия по укреплению мира (КОПАС) и ряд ее подкомиссий также продолжают выполнять свои функции. В настоящее время ведутся переговоры о ее возможном преобразовании в фонд мира.

## II. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ЕЩЕ НЕ ВЫПОЛНЕННЫХ СОГЛАШЕНИЙ

6. Настоящий раздел посвящен осуществлению графика от 19 мая, и, соответственно, в нем рассматриваются вопросы, касающиеся вооруженных сил, общественной безопасности, программы передачи земли, программ реинтеграции и рекомендаций Комиссии по установлению истины.

### A. Вооруженные силы

7. Хотя боевое оружие, находящееся в распоряжении исправительных учреждений, в ряде случаев было заменено оружием, санкционированным законом от 9 декабря 1993 года (см. S/1994/561, пункт 12), правительство предложило временно приостановить сбор такого оружия ввиду опасного положения, сложившегося в нескольких исправительных учреждениях, где недавно имели место крупные беспорядки. Была достигнута договоренность о том, что эта ситуация будет рассмотрена 28 августа 1994 года. Что касается другого зарегистрированного боевого оружия, перечень которого был представлен правительством, то с учетом соображений безопасности было принято согласованное решение о том, что вопрос о мерах в отношении этого оружия также будет рассмотрен 28 августа.

8. Что касается добровольной сдачи незарегистрированного боевого оружия и регистрации других видов оружия, то в соответствующий закон было внесено изменение, продлевающее установленные сроки, и были утверждены правила, регулирующие применение этого закона. До конца августа предусматривается открыть пункты по регистрации или сбору такого оружия. Однако широкая и эффективная кампания по пропаганде выполнения закона еще не начата, а о практических мерах по его осуществлению еще не объявлено.

9. Имеются свидетельства того, что некоторые военнослужащие, находящиеся на действительной службе в вооруженных силах, продолжают осуществлять внутреннюю разведывательную деятельность, что противоречит новому мандату вооруженных сил, сформулированному в конституции. Существует настоятельная необходимость в том, чтобы Генеральный инспектор и его управление эффективно выполняли свои обязанности по обеспечению неукоснительного соблюдения закона и Мирных соглашений в этом отношении.

### B. Общественная безопасность

#### Развертывание Национальной гражданской полиции

10. После представления мною последнего доклада по этому вопросу Совету Безопасности Национальная гражданская полиция была полностью развернута в департаментах Ла-Пас и Кускатлан и частично – в департаментах Аучапан и Сонсонате, тогда как департаменты Сан-Сальвадор и Ла-Либертад по-прежнему находятся под юрисдикцией Национальной полиции. С созданием в июне отделов окружающей среды и пограничного контроля в настоящее время действующими технически являются восемь из девяти функциональных отделов Национальной гражданской полиции. Развертывание Отдела вооружений и взрывчатых веществ, первоначально запланированное на 1 августа, перенесено на конец месяца.

#### Демобилизация Национальной полиции

11. Согласно информации, полученной МНООНС, демобилизовано или уволено порядка 1900 сотрудников Национальной полиции. По сообщению директора Национальной полиции, численность сотрудников, находящихся под его командованием, в настоящее время составляет в общей сложности около 4800 человек. Хотя правительство публично заявило о своем намерении завершить демобилизацию Национальной полиции до истечения срока, установленного в графике (т.е. 31 января или самое позднее 31 марта 1995 года), окончательное решение еще не принято. Кроме того, количество заявок на участие в программах реинтеграции, предусмотренных для Национальной полиции, значительно уменьшилось, и МНООНС было сообщено, что вскоре их осуществление будет прекращено. МНООНС запросила подробный план расформирования на предстоящие месяцы, а также информацию о будущем агентов Национальной полиции.

12. 1 июля, сразу после ареста начальника Следственного департамента Национальной полиции в связи с участием в преступной деятельности (см. пункт 3 и примечание 1) правительство постановило демобилизовать с 1 августа 732 сотрудника этого подразделения и передать его функции Национальной гражданской полиции. Однако впоследствии в рамках Национальной полиции было создано новое подразделение по борьбе с преступностью численностью 750 человек. Согласно информации, полученной МНООНС, сотрудники этого подразделения должны войти в состав группы бывших агентов Национальной полиции численностью до 1000 человек, которые могут поступить в Национальную академию общественной безопасности в соответствии с положениями соглашения от 19 мая 1994 года (см. пункт 26). МНООНС запросила более конкретную информацию относительно функций этого подразделения и анкетные данные на его сотрудников.

13. Что касается бывшей таможенной полиции, интегрированной в Национальную полицию, то правительство сообщило о том, что ее сотрудники войдут в состав министерства финансов в качестве подразделения финансового контроля, которое будет заниматься борьбой с контрабандой. Функции вооруженной полиции осуществлялись бы исключительно Финансовым отделом Национальной гражданской полиции. Однако установив, что сотрудники бывшей таможенной полиции, развернутые на границе и в других районах, имеют боевое и стрелковое оружие, МНООНС обратила внимание правительства на это явное противоречие принципу единственного полицейского органа с национальной юрисдикцией, сформулированному в Мирных соглашениях.

#### Реорганизация министерства внутренних дел и общественной безопасности

14. Правительство учредило должность нового заместителя министра общественной безопасности, назначив на этот пост г-на Уго Барреру и возложив на него ответственность за руководство Национальной гражданской полицией и Национальной академией общественной безопасности. Он будет также осуществлять руководство Национальной полицией до ее полной демобилизации.

### Механизмы надзора

15. С Генеральным прокурором Республики и Национальным юрисконсультom по вопросам защиты прав человека продолжаются консультации, касающиеся назначения Генерального инспектора Национальной гражданской полиции, которое должно было состояться в июне 1994 года. Подразделениям по проведению дисциплинарных расследований и контроля предоставляются необходимые людские и материальные ресурсы. Достигнута договоренность об оказании международной технической помощи при участии МНООНС, которая в начале августа представила план технического сотрудничества.

### Недостатки в деятельности Национальной гражданской полиции и функционировании Национальной академии общественной безопасности

16. В соответствии с графиком от 19 мая МНООНС высказала заместителю министра общественной безопасности рекомендации (которые имеют обязательный характер) и пожелания. Некоторые из них в кратком виде излагаются в последующих пунктах. Меры по выполнению этих рекомендаций, цель которых заключается в обеспечении соблюдения правительством буквы и духа Мирных соглашений, должны быть приняты до 30 августа, а их осуществление – завершено до 30 октября 1994 года, за исключением тех рекомендаций, полное выполнение которых требует более длительного периода времени.

17. Что касается недостатков в деятельности Отдела по борьбе с наркотиками Национальной гражданской полиции, то МНООНС установила, что значительная часть сотрудников Отдела занимается деятельностью, не имеющей отношения к борьбе с наркотиками. Это противоречит договоренностям, достигнутым ранее. В этой связи МНООНС рекомендовала, чтобы Отдел ограничил свою деятельность этой областью и внес соответствующие коррективы в свою структуру. Она рекомендовала также, чтобы сотрудники, включенные в бывшую Специальную группу по борьбе с наркотиками после заключения дополнительного соглашения от 22 декабря 1992 года (которое допускает прием сотрудников этого подразделения на работу в Национальную гражданскую полицию в качестве исключения и на некоторых условиях), были возвращены на ранее занимаемые ими должности. Было высказано пожелание о пересмотре закона о борьбе с наркотиками (*Ley Reguladora de las Actividades relativas a las Drogas*) в целях обеспечения его соответствия конституции и основному закону о Национальной гражданской полиции.

18. С учетом того, что Отдел по расследованию уголовных преступлений испытывает нехватку в необходимых ресурсах и персонале для проведения всех расследований уголовных преступлений в стране, как это предусмотрено в основном законе о Национальной гражданской полиции, МНООНС рекомендовала усилить его выпускниками Академии. Передача Национальной гражданской полиции архивных дел Национальной полиции, включая архив ее Следственного департамента, должна произойти в ближайшее время.

19. Отделы по борьбе с наркотиками и по расследованию уголовных преступлений продолжают функционировать в составе Национальной гражданской полиции, обладая чрезмерной автономией. МНООНС рекомендовала осуществить надлежащие меры в целях обеспечения соблюдения принципа иерархии, координации деятельности с другими отделами и подчиненности внутренним механизмам контроля. Она рекомендовала также, чтобы оба отдела координировали свою деятельность с Управлением Генерального прокурора и судебной властью.

20. Было подтверждено наличие проблем с присвоением званий в обоих отделах: в случае Отдела по борьбе с наркотиками звания присваивались произвольно, тогда как в Отделе по расследованию уголовных преступлений они вообще не присваивались. МНООНС рекомендовала произвести аттестацию сотрудников обоих отделов в целях определения их временных званий и зачислить их на обычные курсы Академии на соответствующие уровни. Это поможет устранить существующие отклонения и будет способствовать интеграции обоих отделов в Национальную гражданскую полицию.

21. В целях обеспечения гарантий права пяти лучших слушателей каждого выпуска Академии на выбор своего места службы из существующих вакансий МНООНС рекомендовала установить четкие и объективные критерии оценки их академической успеваемости. Кроме того, учитывая то обстоятельство, что частые изменения в руководящем составе Национальной гражданской полиции сказываются на эффективности, следует предусмотреть систему обеспечения непрерывности службы, создав при этом более стабильные условия работы. В этом отношении важное значение имело бы незамедлительное принятие закона, регулирующего прохождение службы в полиции.

22. Что касается функционирования Национальной академии общественной безопасности, то МНООНС рекомендовала создать постоянный механизм аттестации преподавателей и принять все меры для сохранения международных инструкторов по крайней мере до 1995 года. В соответствии с рекомендациями МНООНС был назначен руководитель учебной части и осуществляется пересмотр нынешней учебной программы, с тем чтобы Академия в большей степени учитывала потребности Национальной гражданской полиции, особенно в области судебных процедур, использования огнестрельного оружия и практической подготовки. После переходного периода продолжительность учебы на курсах начального уровня следует увеличить.

23. МНООНС рекомендовала также, чтобы в координации с Национальной гражданской полицией Академия до 15 сентября 1994 года провела аттестацию сотрудников этого учреждения. Необходимо, чтобы до 20 октября 1994 года Академический совет одобрил меры, дополняющие рекомендации МНООНС в отношении Академии. Совет должен представить свой первый годовой доклад, который будет включать его оценку Национальной гражданской полиции и анализ осуществления рекомендаций МНООНС, министру внутренних дел и общественной безопасности 30 октября 1994 года. Как было рекомендовано МНООНС, представители директора Национальной гражданской полиции в настоящее время регулярно посещают заседания Академического совета.

24. Что касается процесса набора и отбора, то МНООНС высказала пожелание о том, что нынешняя кампания по набору была дополнена выездами на места, в частности в те районы, откуда поступает мало заявлений, и чтобы были приняты меры по обеспечению участия Национальной гражданской полиции. Она рекомендовала далее, чтобы больше времени уделялось индивидуальным собеседованиям с кандидатами и чтобы процесс отбора пересматривался с учетом накопленного опыта.

25. Нынешняя группа наблюдателей за деятельностью Академии (monitores) состоит из 17 бывших сотрудников Национальной полиции, 6 бывших комбатантов ФНОФМ и 25 других лиц, которые не участвовали в вооруженном конфликте. МНООНС рекомендовала, чтобы при назначении в состав группы на оставшуюся часть переходного периода рассматривались кандидатуры сотрудников всех категорий при надлежащем учете их профессиональных качеств. МНООНС отметила также, что надзор за более чем 2000 слушателей Академии требует большего числа наблюдателей, в отношении которых следует разработать соответствующие правила, регулирующие вопросы их деятельности, отбора, подготовки и ротации. Соблюдение дисциплинарного режима

должно обеспечиваться лишь органами, обладающими необходимыми полномочиями, а в случае наказания слушателей неправомочными органами соответствующие материалы подлежат изъятию из их личных дел.

#### Меры по стимулированию дополнительного набора на службу в Национальную гражданскую полицию

26. По просьбе правительства МНООНС представила документ, содержащий предложение относительно увеличения размера стипендий, выплачиваемых слушателям Академии, информацию о пенсиях и других льготах для сотрудников Национальной гражданской полиции, а также сведения о соответствующих последствиях для бюджета. Правительство сообщило МНООНС, что запрошены специальные бюджетные ассигнования на цели увеличения размера стипендий, выплачиваемых в Академии, ретроактивно с 1 июля. Вопрос о льготах для сотрудников Национальной гражданской полиции находится в стадии рассмотрения. Что касается стимулирования набора в Академию гражданских лиц, то достигнут прогресс на пути к подписанию соглашения между Академией и *Asociación Salvadoreña de Apoyo a la Democracia* (АСПАД), представляющей неправительственный сектор. Наряду с необходимостью выполнения рекомендаций МНООНС в этом отношении следует иметь в виду, что возможное дополнительное зачисление в Академию до 1000 бывших сотрудников Национальной полиции (см. пункт 12) состоится лишь в том случае, если Академия не сумеет набрать достаточное число кандидатов, которые не принимали участия в вооруженном конфликте.

#### С. Программа передачи земли

27. К сожалению, прогресс в деле эффективной передачи земли бывшим комбатантам Вооруженных сил Сальвадора (ВСС) и ФНОФМ, а также землевладельцам, как это предусматривалось в Мирных соглашениях, является незначительным. Принятое в мае этого года по моей просьбе правительством решение дать согласие на включение так называемых "непроверенных землевладельцев" в программу позволило преодолеть одно из основных препятствий на пути ее осуществления (см. S/1994/561, пункт 70). В то время я также настоятельно призвал ФНОФМ предпринять все усилия для устранения некоторых из препятствий на пути передачи земли, за которые они несут ответственность. К числу самых серьезных из них относились необходимость прекратить размещение дополнительного населения на земельных участках или перемещение его из одного места в другое; оказать содействие процессу путем обеспечения присутствия своих представителей с соответствующей документацией на различных этапах и в конкретное время и в конкретном месте; обеспечить своевременное подписание всеми потенциальными бенефициариями документов, с тем чтобы владельцы могли получить плату за свою землю. Ответные меры ФНОФМ в этом отношении вызвали разочарование, и многие из указанных проблем продолжают сдерживать осуществление земельной программы. Однако следует отметить, что если в одних случаях невыполнение положений Соглашений явно свидетельствует об отсутствии у ФНОФМ политической воли, то в других оно является следствием его слабой организационной структуры и нехватки ресурсов.

28. В отношении того, что было достигнуто и что еще предстоит сделать, картина является следующей. Общее число потенциальных бенефициаров программы передачи земли еще не определено, поскольку ФНОФМ не представил соответствующей информации по населенным пунктам в сельской местности (упоминаемых в Соглашениях как *predios e inmuebles*), которые, в соответствии с решением состоявшейся 8 сентября 1993 года трехсторонней встречи на высшем уровне (правительство/ФНОФМ/МНООНС) должны быть включены в программу передачи земли (см. S/26790, пункт 55). Пока эта проблема не решена, было достигнуто соглашение о

передаче земли 28 648 бывшим комбатантам ФНОФМ и пользователям земельных участков и 12 000 бывшим комбатантам вооруженных сил, что в общей сложности составит 40 648 человек, т.е. меньше, чем максимальное число 47 500 человек, предусмотренное в соглашении. Из этого количества лишь 8936 бенефициаров-членов ФНОФМ (31 процент) и около 3000 бенефициаров-членов ВСС (25 процентов) на настоящий момент завершили оформление всех юридических формальностей. Эти данные свидетельствуют о том, что в осуществлении указанной программы вновь образовался застой: к концу апреля 11 585 человек получили документ, подтверждающий право владения землей, а к середине августа эта цифра возросла всего лишь до 11 936 человек, что по-прежнему ниже поставленной на конец 1993 года цели - 12 000 человек, цифры, которая была принята правительством и ФНОФМ в качестве реально достижимой (см. S/1994/561, пункт 67).

29. Задержки, связанные с передачей земли, препятствуют реинтеграции потенциальных бенефициаров в производственную деятельность и создают новые проблемы, которые, по всей вероятности, могут затруднить осуществление соглашений. Во многих случаях оформление актов о передаче земли завершить не удалось, поскольку некоторые бенефициары не подписали документы. В таких условиях введенные донорами ограничения не позволили Земельному банку произвести оплату владельцам за их землю. Задержки с платежами удерживают землевладельцев от продажи, и образующаяся в результате этого нехватка земли, по всей вероятности, вызовет рост цен. В то же время по причине застоя в осуществлении программы выделенные средства остаются нераспределенными. Это в свою очередь вызывает нежелание доноров предоставлять необходимое дополнительное финансирование не только для программы передачи земли, но также для программ, связанных с предоставлением сельскохозяйственных кредитов и оказанием технической помощи, осуществление которых обусловлено легализацией землевладения и которые испытывают серьезную нехватку финансовых ресурсов.

30. 18 августа правительство представило новый план ускорения передачи земли бывшим комбатантам ФНОФМ и пользователям земли, призванный содействовать преодолению многих оперативных проблем, которые до настоящего времени препятствовали такой передаче. Наиболее значительным моментом этого плана является приверженность правительства делу укрепления юридического и административного потенциала региональных отделений исполнительного учреждения в целях облегчения измерения, оценки, обсуждения и юридического оформления владений, а также в целях организации просветительской кампании при участии региональных радиостанций, направленной на информирование потенциальных бенефициаров относительно их прав и различных действий, которые они должны предпринять, если они хотят участвовать в этой программе.

31. Если можно будет преодолеть эти недостатки при помощи новых мер, которые должны быть приняты правительством, и в рамках всестороннего сотрудничества со стороны ФНОФМ, основной вопрос, который должен быть решен в этой связи, касается населенных пунктов. Населенные пункты были учреждены после того, как правительство Сальвадора согласилось на возвращение беженцев, которые бежали в Гондурас за годы конфликта. За прошедшие годы при финансовой и технической помощи международного сообщества эти поселки репатриантов и перемещенных лиц создали важную социальную инфраструктуру и производственный потенциал в агропромышленной области на относительно небольших участках земли. В стране, в которой существует такая нехватка земли, эти поселки представляют собой альтернативу чисто сельскохозяйственной деятельности. В силу социальных и политических последствий распада этих общин и в связи с тем, что их члены решительно выступают против переезда, придется находить решение, состоящее в том, чтобы производить перемещение этих населенных пунктов в соответствии со специальным режимом и *en bloc*, при условии компенсации первоначальным владельцам, в соответствии с предложением ФНОФМ. Такое положение было еще более усугублено тем, что стало ясно, что не

всегда можно произвести разделение между сельскими и городскими населенными пунктами, и решение этой проблемы должно будет учитывать оба этих типа населенных пунктов. В ходе состоявшегося 8 сентября 1993 года совещания правительство также согласилось работать в целях решения проблемы городских населенных пунктов, даже вне рамок программы передачи земли, как только КОПАС завершит подготовку переписи. Эта перепись была представлена 15 декабря 1993 года, и в ней было зарегистрировано 1373 дома, 752 из которых учтены в рамках программы передачи земли, вследствие чего проблема городских районов ограничивается оставшимися 621 домом (см. S/1994/561, пункты 76 и 87).

32. Передача земли бывшим членам вооруженных сил также связана с серьезными трудностями, которые МНООНС не может полностью оценить, поскольку она по-прежнему не располагает всей информацией по этому вопросу. Эта программа не имеет достаточного финансирования, и требуются дополнительные финансовые средства для охвата 8000 из 9000 остающихся потенциальных бенефициаров. Положение осложняется задержками компенсации демобилизованным членам вооруженных сил, возрастающей связью между компенсацией и передачей земли, а также увеличивающейся опасностью со стороны организации, которая включает в себя некоторых недовольных бывших комбатантов вооруженных сил. Члены этой организации недавно заняли Национальную ассамблею, Земельный банк и Сальвадорский институт аграрных реформ в целях оказания давления на правительство, чтобы оно приняло их требования. Их основное требование состоит в том, чтобы членам полувоенных сил, демобилизованных в связи с мирными соглашениями, тоже было предоставлено право участвовать в таких же программах. Численность этих сил, по оценкам, составляет от 50 000 до 250 000 человек. Даже если требования этих сил являются обоснованными, факт остается фактом, что в соглашениях предусмотрена передача земли лишь бывшим комбатантам вооруженных сил и что в программе от 13 октября 1992 года их максимальное число определено в количестве 15 000 человек.

Давление в целях включения тех, кто не был предусмотрен в этой программе, отвлекает усилия от основной проблемы, которая заключается в вялости и неадекватности осуществления программы и необходимости ускорения ее выполнения.

#### D. Программы реинтеграции

33. МНООНС продолжает сотрудничать со сторонами и с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в связи с осуществлением среднесрочных программ для бывших комбатантов вооруженных сил и ФНОФМ, сторонников последнего, которые стали землепользователями в бывших зонах конфликта, и демобилизованных членов национальной полиции. Несмотря на многие оперативные и административные проблемы и недостаточность финансирования, которые стали причиной серьезных задержек в некоторых программах, можно все же отметить наличие прогресса.

34. По причине ограничений, обусловленных небольшим размером передаваемых участков земли, единственная возможность обеспечения устойчивости сельскохозяйственного производства состоит в оказании эффективной поддержки путем подготовки кадров, технической помощи и предоставления кредитов. Во-первых, программы подготовки кадров в области сельского хозяйства, которые к настоящему времени завершены, не охватили значительное число потенциальных бенефициаров программы передачи земли. Кроме того, была завершена первая программа технической помощи, координируемая ПРООН и осуществляемая неправительственными организациями. Новая программа на 1994/95 сельскохозяйственный цикл будет осуществляться через правительственное учреждение – Национальный центр сельскохозяйственной технологии (СЕНТА). Она будет нуждаться в технической и финансовой поддержке и в дополнении деятельностью неправительственных



организаций, оказывающих техническую помощь бывшим зонам конфликта в соответствии с предложением ФНОФМ.

35. Для обеспечения оптимального использования кредитов исключительно важное значение имеет техническая помощь. Программа в области сельскохозяйственных кредитов является в значительной степени недокапитализированной, и это имеет негативные последствия, в первую очередь для официальных бенефициаров из вооруженных сил и землепользователей.

36. Была также завершена программа подготовки кадров для микропредприятий, и примерно половине потенциальных бенефициаров были предоставлены кредиты. Однако имеются данные, указывающие на то, что большая часть бенефициаров не осуществляет эффективного вложения этих средств. Это создает двоякую проблему: с одной стороны, программа не достигнет своей основной цели, которая состоит в успешной реинтеграции этих людей в производственную деятельность. С другой стороны, заемщики в скором времени разорятся, что ограничит возможности и/или желание правительства предоставлять им новые ссуды в будущем.

37. Что касается программы в интересах 600 командиров среднего звена ("План 600"), то осуществление ее проходит с задержками, испытывает недостаточную техническую помощь и нехватку средств для строительства жилья. Не разрешены проблемы, связанные с отсутствием координации и совместного программирования между бенефициарами и учреждениями-исполнителями (S/1991/561, пункт 82).

38. Число членов национальной полиции, участвующих в первом этапе программы реинтеграции (консультативный этап), меньше, чем предполагалось (около 3400 человек из предполагавшихся 4800). Следующие этапы (подготовка кадров, кредиты и техническая помощь) будут сталкиваться с трудностями из-за отсутствия финансирования.

#### Е. Рекомендации Комиссии по установлению истины

39. Придя к согласию в отношении плана действий в интересах скорейшего утверждения мер законодательного характера, вытекающих из рекомендаций Комиссии по установлению истины, которые имеют обязательный характер, стороны и МНООНС проводили обсуждение этих вопросов на отдельных совещаниях с Законодательной ассамблеей. В настоящее время Ассамблея приступает к изучению соответствующего проекта законодательства.

40. Что касается окончательного утверждения еще не утвержденных международных договоров в области прав человека, то правительство по-прежнему возражает против их утверждения, однако продолжает проводить консультации технического характера. Другие конкретные меры незаконодательного характера, рекомендованные Комиссией, все еще не осуществлены.

#### Ф. Другие пункты по графику

41. Не было достигнуто никакого прогресса в связи с вопросом о городских населенных пунктах и о возобновлении деятельности Форума экономических и социальных консультаций.

### III. ПРОЧИЕ ИМЕЮЩИЕ ЗНАЧЕНИЕ ВОПРОСЫ

42. Выборы нового Верховного избирательного трибунала, которые состоялись 30 июля 1994 года, предоставят возможность для весьма необходимой реформы внутренней организации и

кадровой структуры Трибунала таким образом, чтобы это повысило его профессиональную и техническую значимость. К числу других реформ, которые должны быть проведены в рамках избирательной системы, относятся составление нового избирательного списка и возможный выпуск единого удостоверения личности, являющегося и избирательной карточкой; обеспечение пропорциональной представленности в муниципальных советах; и организация голосования в районе проживания граждан. Все эти реформы должны быть проведены заблаговременно до следующих выборов в законодательные органы, которые должны состояться в 1997 году, и поэтому решение по ним должно быть принято до конца 1994 года.

43. МНООНС расширила свою техническую помощь национальным институтам и прочим организациям. Отдел по правам человека уделяет особое внимание сотрудничеству с Национальным советом по защите прав человека, значение которого не может быть переоценено, поскольку Совет должен принять на себя все функции Отдела после прекращения МНООНС. Кроме того, для неправительственных организаций, осуществляющих свою деятельность в области прав человека, проводились семинары.

44. По причине ограниченных ресурсов, имеющихся в распоряжении Национального совета по защите прав человека, в адрес международного донорского сообщества неоднократно обращалась просьба оказать содействие этой организации. Хотя, как правило, это обращение встречало доброжелательный отклик, исключительно важно, чтобы Национальный совет сосредоточивал свою деятельность на активизации расследований, в частности, в связи с нарушениями прав человека, как это было рекомендовано различными международными экспертами и как к этому активно призывали неправительственные организации, занимающиеся вопросами прав человека. В этой связи важно, что Совет выразил свое желание получать техническую помощь, которую всегда готова оказать МНООНС.

45. Между МНООНС и заместителем министра общественной безопасности было подписано соглашение о техническом сотрудничестве, предусматривающее оказание МНООНС помощи Национальной гражданской полиции в областях, касающихся регулирующего механизма (например, Группы по контролю и Группы дисциплинарного расследования), транзита, охраны окружающей среды, оружия и взрывчатых веществ, а также в рамках разработки оперативной инструкции. Кроме того, МНООНС будет выполнять роль катализатора в связи с деятельностью по обеспечению международной технической помощи для двух вышеупомянутых подразделений.

46. Серьезной проблемой является отсутствие финансовых средств на связанные с поддержанием мира программы. По оценкам, для завершения программы передачи земли потребуется 32 млн. долл. США (1 млн. долл. США для программы для ФНОФМ и землепользователей, которая щедро финансируется Агентством Соединенных Штатов Америки по международному развитию, и 31 млн. долл. США для ВСС). В рамках программы в области сельскохозяйственных кредитов для бывших комбатантов ФНОФМ, вооруженных сил и землепользователей в настоящее время существует дефицит в размере 17 млн. долл. США, а в рамках программы в области кредитования микропредприятий существует дефицит почти в 4 млн. долл. США. Для программ по реинтеграции демобилизованных членов Национальной полиции требуется 14 млн. долл. США. Финансовые потребности, связанные с программами реинтеграции, являются дополнительными по отношению к потребностям, необходимым для обеспечения компенсации демобилизованным членам вооруженных сил (6 млн. долл. США) и членов Национальной полиции (9 млн. долл. США). Для осуществления этих программ исключительно важно, чтобы правительство и международное сообщество нашли пути для покрытия существующего дефицита в размере свыше 80 млн. долл. США в самое ближайшее время. Общую оценку дополнительных потребностей не удастся привести до тех пор, пока не будут произведены предварительные подсчеты расходов в связи с перемещением населенных пунктов, Фондом по защите инвалидов войны и потребностями в жилье людей, которые не были охвачены существующими программами.

#### IV. МЕРЫ, ПРИНИМАЕМЫЕ В ЦЕЛЯХ СДЕРЖИВАНИЯ РАСХОДОВ В СВЯЗИ С МНООНС

47. В моем докладе от 11 мая 1994 года (S/1994/561, пункт 101) я указал, что я продолжу сокращать штат МНООНС такими темпами, которые будут оправданы ходом осуществления оставшихся невыполненными соглашений. Таким образом, с учетом достигнутого на настоящий момент прогресса я уже сократил военный компонент до 12 военных наблюдателей и 7 членов медицинского персонала по сравнению с его общей численностью 30 человек по состоянию на 1 мая. Я предполагаю, что до 1 октября численность медицинского персонала будет еще более сокращена – до 3 человек, а в течение ноября все военные наблюдатели будут поэтапно отозваны. Сокращение численности полицейского подразделения производится в соответствии с моими предыдущими планами (см. S/1994/561/Add.1), и я намерен к 1 октября сократить численность до 145 человек (не считая 15 полицейских инструкторов, направленных в Национальную

полицейскую академию). Также я намерен начать постепенное поэтапное сокращение численности основного гражданского персонала в контексте событий, которые будут происходить в предстоящие месяцы.

48. Кроме того, был произведен обзор оперативных потребностей МНООНС в целях принятия дополнительных мер по сдерживанию расходов, связанных с Миссией. Благодаря этому было достигнуто значительное сокращение расходов по воздушному транспорту в результате замены двух постоянно находящихся в распоряжении Миссии вертолетов, ранее использовавшихся Миссией, одной авиационной единицей, которая в настоящее время арендуется лишь при необходимости. Также в соответствии с сокращением численности персонала происходит значительное сокращение автотранспортного парка. Я предполагаю, что к 1 октября 1994 года численность машин в автотранспортном парке будет сокращена по крайней мере на 170 единиц. Это сокращение позволит использовать излишки в других миссиях, испытывающих нехватку автотранспортных средств. Я должен заметить, что поэтапное сокращение численности персонала и вывод оборудования тесно увязываются с потребностями существующих миссий, а также с планируемыми новыми миссиями.

49. На основании этого я представил Генеральной Ассамблее доклад, содержащий смету расходов на период до ноября. Я с удовлетворением сообщаю, что в ней заложена значительная экономия по сравнению с предыдущим мандатным периодом.

#### V. ЗАМЕЧАНИЯ

50. Тот факт, что ФНОФМ стал в полной мере законным участником политической и гражданской жизни страны, является наглядным подтверждением превращения Сальвадора из страны, находящейся во власти конфликта, в государство, идущее по пути примирения. Несмотря на колоссальные трудности, он создал серьезную оппозицию в Национальной ассамблее и сохраняет свое присутствие на региональном и муниципальном уровнях. Много будет зависеть от того, в какой мере партия большинства, Националистический республиканский союз, намерена осуществлять разумное и умеренное руководство, с тем чтобы плюрализм стал составной частью сальвадорской политики.

51. Несмотря на задержки, прогресс, достигнутый в тех областях графика, принятого 19 мая, которые имеют особое значение для укрепления и модернизации демократических институтов, отражает решимость нового правительства твердо установить в Сальвадоре примат права. Хотя такая позиция является обнадеживающим свидетельством его приверженности делу мирного процесса, предстоит еще решить несколько сложных вопросов для обеспечения соблюдения остающихся еще не выполненными обязательств в соответствии с мирными соглашениями.

52. Новые назначения в секторе общественной безопасности и решимость правительства вести борьбу с организованной преступностью являются значительным шагом в деле исправления ошибок и недостатков, касающихся новой полиции, о которых я сообщал Совету Безопасности в моем последнем докладе. Решение президента ускорить демобилизацию Национальной полиции, хотя еще и не выполненное, соответствует позиции нового правительства и пользуется поддержкой влиятельных секторов сальвадорского общества.

53. Единодушное избрание независимого Верховного суда прокладывает путь для весьма необходимой реформы судебной системы, включая утверждение ускоренных процедур и удаление коррумпированных судей. Изменения в полиции и в судебной системе наконец дают надежду на то, что в Сальвадоре больше не будет места безнаказанности, являющейся одной из коренных причин войны.

54. В течение этого последнего этапа Миссии, особое значение в рамках которого придается созданию и укреплению организационного потенциала, судебному и полицейскому секторам по-прежнему будет требоваться пристальное внимание. Это также имеет отношение к тому, как институт вооруженных сил сможет полностью подчиниться своему новому мандату в соответствии с Конституцией, включая прекращение всей разведывательной деятельности, связанной с внутренними целями. Также особое значение на этом этапе имеет укрепление внутренних контрольных механизмов, и в частности функций Генерального инспектора. Некоторые эксперты, в настоящее время входящие в состав МНООНС, могут быть оставлены после окончания Миссии в рамках программы широкой технической помощи соответствующим национальным институтам.

55. Фактическое прекращение осуществления программы передачи земли, задержки и искажения в рамках других программ в области реинтеграции и нерешенная проблема, связанная с населенными пунктами, являются источником растущего беспокойства. Хотя в мирных соглашениях предусмотрено, что землепользователи, занимающие землю на момент окончания конфликта, не будут изгоняться с нее до тех пор, пока правительство не найдет приемлемое решение проблемы, связанной с их правами на землю (S/1994/561, пункт 69), задержки в осуществлении программы являются причиной трений между владельцами земли и землепользователями, в чьих руках она находится. Трения также возникают и между бывшими комбатантами, чьи обоснованные надежды на получение земли, кредитов и жилья в значительной степени не сбываются (см. S/26790, пункт 51).

56. Для разрешения имеющей большое значение проблемы населенных пунктов ФНОФМ раз и навсегда должен представить необходимую информацию, касающуюся этих населенных пунктов. Правительство вновь должно проявить свою гибкость и проницательность при решении этой потенциально взрывоопасной проблемы. Международное сообщество, которое на протяжении последних четырех лет внесло столь значительный вклад в дело создания этих населенных пунктов, должно оказать свою поддержку на этом решающем этапе в целях обеспечения их укрепления и долгосрочной жизнестойкости. В связи с этим вопросом требуется создание трехсторонней комиссии для его более подробного анализа и выработки предложений в отношении специального режима, без которого передача этих владений будет невозможной.

57. Озабоченность в отношении программ реинтеграции связана не только с их завершением, но также с их успехом и долгосрочной устойчивостью. Успех будет измеряться в зависимости от выполнения первоначальной цели реинтеграции групп, которые за годы конфликта оказались в производственной деятельности в маргинальном положении. Это не только будет содействовать укреплению национальной экономики, но также позволит бенефициарам обслуживать свой долг перед правительством, который они приняли на себя, согласившись участвовать в этих программах. В этой связи бенефициары должны соблюдать условия, предусмотренные в договорах, которые они заключили. Однако с учетом серьезных недостатков существующих программ реинтеграции, чтобы они со временем заняли устойчивое положение, необходимо будет дополнить их последующей технической помощью и новыми кредитами. Для достижения этой цели исключительно важное значение будет иметь помощь со стороны программ и учреждений системы Организации Объединенных Наций, региональных банков развития и двусторонних доноров.

58. Как представляется, сложились условия, необходимые для обеспечения полного и окончательного осуществления мирных соглашений, хотя нельзя недооценивать трудности, связанные с выполнением остающихся обязательств. Совет Безопасности должен располагать соответствующими возможностями для оценки прогресса в этом отношении на основе доклада, который я представлю ему в конце октября 1994 года.

#### Примечания

1/ Вследствие вооруженного ограбления 22 июня 1994 года, в ходе которого погибло пять человек и которое было заснято телевизионной группой, был арестован начальник Следственного департамента Национальной полиции.

-----